



**Solivida**  
ASOCIACIÓN SOLIDARIOS  
POR LA VIDA



*Premio Franco-Alemán de Derechos Humanos*  
*"Antonio Nariño - 2018"*

## **CODIGO DE ÉTICA**

*Asociación Solidarios por la Vida SOLIVIDA*

## **CODE OF ETHICS**

*Solidarity for Life Association SOLIVIDA*





# CODIGO DE ÉTICA

*Asociación Solidarios por la Vida SOLIVIDA*

# CODE OF ETHICS

*Solidarity for Life Association SOLIVIDA*

## PRESENTACIÓN:

La Asociación solidarios Por la vida SOLIVIDA, es una organización no gubernamental que atiende víctimas del conflicto armado en El Distrito de Aguablanca. Se conforma jurídicamente como ONG a partir del año 1996 con el nombre de Asociación Proyecto del Mañana Cultura y Solidaridad Pro.Do.C.S., pero trabaja en el territorio de Aguablanca desde el año 1992. En el año de 2.001 se cambió el nombre por el de Asociación Solidarios por la vida SOLIVIDA porque fue el modo como la comunidad y las instituciones locales, reconocían su trabajo con las víctimas de la violencia en el Distrito de Aguablanca. Desde sus inicios hasta la fecha ha atendido aproximadamente 3.000 familias desplazadas por el conflicto armado.

Organización no Gubernamental que atiende víctimas del conflicto armado en El Distrito de Aguablanca - Cali. **SOLIVIDA** se propone apoyar a las víctimas del conflicto en dos aspectos: la **tutela y el restablecimiento de los derechos vulnera-**

## PRESENTATION:

The Solidarity for Life Association SOLIVIDA, is a non-governmental organisation that serves victims of the armed conflict in the District of Aguablanca. It was legally established as an NGO in 1996 under the name of Asociación Proyecto del Mañana Cultura y Solidaridad Pro.Do.C.S., but it has been working in the Aguablanca area since 1992. In 2001 it changed its name to Solidarity for Life Association SOLIVIDA because it was the way in which the community and local institutions recognised its work with the victims of violence in the district of Aguablanca. From its beginnings to date it has assisted approximately 3,000 families displaced by the armed conflict.

Non-Governmental Organisation that assists victims of the armed conflict in the District of Aguablanca - Cali. SOLIVIDA aims to support the victims of the conflict in two ways: the protection and restoration of

**dos** por los actos de violencia y **la protección o la reconstrucción de vínculos sociales de solidaridad** y de espacios de encuentro confiables para las víctimas. Ambos, derechos y vínculos sociales, se perturban por la acción de la violencia.

## MISIÓN

Asistir desde el punto de vista jurídico y psicosocial a las víctimas del conflicto, promoviendo el desarrollo humano, apoyado en las redes sociales e institucionales existentes en el territorio.

## OBJETIVOS:

- Atender a toda víctima del conflicto que lo solicite, para resolver algunas necesidades de atención jurídica y psicosocial y para orientarla y remitirla a otras instituciones. **La solución pronta de algunas necesidades y el restablecimiento de derechos vulnerados contribuye también al bienestar emocional.**
- Identificar en cada caso las personas, las organizaciones y las instituciones que prestan o pueden prestar un apoyo (redes sociales de apoyo) y hacer un plan para movilizar estos recursos a favor de las víctimas.
- Facilitar o mediar, cuando lo solicitan, en conflictos que surgen entre las familias o dentro de la comunidad a propósito del desplazamiento, o de la desmovilización de muchas personas que han pasado por esta situación.
- Dar a conocer las normas y procedimientos que benefician a las víctimas y los pasos a seguir para superar obs-

rights violated by acts of violence and the protection or reconstruction of social bonds of solidarity and trustworthy meeting places for the victims. Both rights and social ties are disrupted by violence.

## MISSION

To provide legal and psychosocial assistance to the victims of the conflict, promoting human development, supported by existing social and institutional networks in the territory.

## OBJECTIVES:

- \* To attend to any victim of the conflict who requests it, to resolve some legal and psychosocial care needs and to guide and refer them to other institutions. The prompt resolution of certain needs and the restoration of violated rights also contributes to emotional well-being.
- \* Identify in each case the people, organisations and institutions that provide or can provide support (social support networks) and make a plan to mobilise these resources in favour of the victims.
- \* Facilitate or mediate, when requested, in conflicts that arise between families or within the community over displacement, or the demobilisation of many people who have been displaced.
- \* To raise awareness of the norms and procedures that benefit victims and

táculos que impiden su cumplimiento efectivo.

- Atender situaciones de sufrimiento emocional o de trastorno mental o perturbaciones en la vida de relación, asociadas con las distintas formas de sufrimiento causadas por el conflicto.

- Facilitar la comunicación y la relación entre los usuarios y las instituciones locales de salud, educación, protección social y justicia o quienes tienen a su cargo la atención de las víctimas (CNRR) de la población desplazada.

- Documentar en un sistema de información las características y las necesidades de la población afectada.

- Facilitar la participación de estudiantes universitarios de Derecho, Psicología y Comunicación Social en pasantías de formación para la atención de víctimas.

- Participar en la experiencia de atención de las víctimas del conflicto a instituciones responsables de la política pública, a los funcionarios del Estado a líderes de la población y a las Universidades.

- Permanecer en el lugar y al alcance de la gente. Es importante para la gente que ha sufrido la desarticulación de sus vínculos y de sus relaciones de confianza, contar con servicios y con personas que pueden hacerse presentes si surge alguna necesidad. La provisión puntual de servicios o el suministro de subsidios o de bienes es insuficiente para facilitar un camino hacia la reconstrucción de la vida. SOLIVIDA cumple 29 años de permanencia en el mismo territorio.

the steps to follow to overcome obstacles to their effective implementation.

- \* Address situations of emotional distress or mental disorder or disturbances in relationship life associated with the different forms of suffering caused by the conflict.

- \* Facilitate communication and the relationship between users and local health, education, social protection and justice institutions or those responsible for the care of victims (CNRR) of the displaced population.

- \* Document in an information system the characteristics and needs of the affected population.

- \* Facilitate the participation of university students of law, psychology and social communication in training internships for the care of victims.

- \* Share the experience of caring for victims of the conflict with institutions responsible for public policy, state officials, leaders of the population and universities.

- \* Remain in place and within reach of the people. It is important for people who have suffered the dismantling of their links and relationships of trust to have services and people who can be present if they are in need. One-off service provision or the provision of subsidies or goods is insufficient to facilitate a pathway to rebuilding lives. SOLIVIDA is now in its 29th year in the same territory.

## SERVICIOS:

Asistencia jurídica y psicosocial a víctimas de violencia en la sede de la Asociación SOLIVIDA desde hace 24 años. (Profesionales del derecho, de la salud mental, Trabajo social y promotores comunitarios y voluntarios de diferentes áreas).

## CRITERIOS BÁSICOS TENIDOS EN CUENTA EN SOLIVIDA PARA LA INTERVENCIÓN CON LAS VÍCTIMAS:

**Perspectiva ética:** Las víctimas traen problemas y necesidades, pero no son un problema. Las víctimas son una oportunidad para el acogimiento, la solidaridad y la creatividad para integrar en condiciones de igualdad a los nuevos ciudadanos.

**Tensión entre prioridades tácticas y prioridades estratégicas:** La atención y el acompañamiento de poblaciones muy vulnerables, como las víctimas, trae consigo una tensión entre la necesidad de atender situaciones que no dan espera (prioridades tácticas) y la necesidad de proteger la comunidad en varios aspectos esenciales: sus dinámicas de participación, sus redes sociales, la manera como construye el significado social de los acontecimientos y las prácticas que desarrolla para afrontar la contingencia (prioridades estratégicas). Es muy importante mantener la tensión entre estos dos aspectos sin perjuicio de uno a costa del otro.

**Reconocimiento de las redes primarias de apoyo:** El Estado colombiano,

## SERVICES:

Legal and psychosocial assistance to victims of violence at the headquarters of the SOLIVIDA Association for 24 years (legal professionals, mental health, social work and community promoters and volunteers from different areas).

## BASIC CRITERIA TAKEN INTO ACCOUNT IN SOLIVIDA FOR INTERVENTION WITH VICTIMS:

- **Ethical perspective.** - Victims bring problems and needs, but they are not a problem. Victims are an opportunity for acceptance, solidarity and creativity in order to integrate new citizens on equal terms.

**Tension between tactical and strategic priorities:** The attention and accompaniment of highly vulnerable populations, such as victims, brings with it a tension between the need to attend to situations that do not wait (tactical priorities) and the need to protect the community in several essential aspects: its dynamics of participation, its social networks, the way it constructs the social meaning of events and the practices it develops to deal with the contingency (strategic priorities). It is very important to maintain the tension between these two aspects without harming one at the expense of the other.

**Recognition of primary support networks:** The Colombian state, for

por múltiples razones, no ha respondido con la prontitud necesaria a la asistencia de emergencia. Las redes primarias de apoyo (vecinos, familiares, amigos etc.), han asumido de hecho esta tarea a partir de personas que se encuentran ellas mismas en condiciones de precariedad. Esta situación ha traído efectos tanto negativos como positivos. En algunos casos, la expansión de la violencia sobre familiares y vecinos que vienen prestando apoyo, aunada a la prolongada inasistencia del Estado, terminan por agotar la capacidad de respuesta y las víctimas entran en la lógica de "sálvese quien pueda". Por otra parte, esa circunstancia ha generado procesos de autogestión e iniciativas de supervivencia novedosas. Es esencial en la intervención psicosocial reconocer y fortalecer las redes de apoyo y trabajar contra los procesos de ruptura social que desencadena la violencia (pérdida de figuras confiables y cohesionantes, procesos de culpa y de inculpación entre la comunidad por los sucesos de violencia, reproducción de la desconfianza y del silencio por efecto del terror, por ejemplo).

**Proximidad y horizontalidad:** Por un lado, la intervención debe aproximarse a las víctimas construyendo vínculos confiables que sean cercanos (física y simbólicamente); por otro lado, se debe realizar entre prójimos, entre iguales, de ahí que los funcionarios que realicen la intervención estén dispuestos a escuchar y entender las necesidades de la víctima, y no simplemente a enseñarle cuales deben ser sus necesidades.

**Gratuidad del servicio:** El acompañamiento y los servicios que se prestan a

many reasons, has not responded promptly enough to emergency assistance. The primary support networks (neighbours, relatives, friends, etc.) have in fact taken on this task from people who are themselves in precarious conditions. This situation has had both negative and positive effects. In some cases, the expansion of violence against family members and neighbours who have been providing support, combined with the prolonged lack of state assistance, has exhausted the capacity to respond and the victims fall into the logic of "every man for himself". On the other hand, this circumstance has generated processes of self-management and novel survival initiatives. It is essential in psychosocial intervention to recognise and strengthen support networks and to work against the processes of social rupture that violence triggers (loss of reliable and cohesive figures, processes of guilt and blame among the community for the violent events, reproduction of mistrust and silence due to the effects of terror, for example).

**Proximity and horizontality:** On the one hand, the intervention must approach the victims by building trustworthy links that are close (physically and symbolically); on the other hand, it must be carried out among fellow human beings, among equals, hence the officials who carry out the intervention must be willing to listen to and understand the needs of the victim, and not simply to teach them what their needs should be.

**Free of charge:** Accompaniment and services provided to victims should be

las víctimas deben ser gratuitos para ellas. De este modo se mejora la cobertura y el acceso a la atención y se transmite una solidaridad, mínima pero concreta, de solidaridad del Estado y de la Sociedad con ellas.

**Respeto de la diferencia cultural y ejercicios de traducción con las instituciones:** La mayoría de las víctimas del conflicto armado pertenece a otras culturas, a otras etnias y a otros entornos socioculturales diferentes de la cultura hegemónica y del entorno al lenguaje urbano e institucional que las atiende. Esta circunstancia requiere una especial sensibilidad cultural y étnica para “traducir” sus sufrimientos y sus concepciones de justicia, de familia, de territorio, al lenguaje y a las instituciones jurídicas dominantes. Es preciso respetar esas diferencias culturales y hacer los ejercicios de traducción pertinentes para que puedan comprender y hacer sentido de las diferentes opciones que tienen para la reconstrucción de su proyecto de vida.

Así mismo es importante tener en cuenta la diferente afectación de los hombres y mujeres en la guerra, dado el contexto cultural que asocia a lo masculino el ejercicio del poder y la violencia, y la sumisión a lo femenino.

**Lucha contra la estigmatización:** De acuerdo a los contextos, sobre las víctimas de los conflictos armados recaen estigmas, los cuales se convierten en obstáculos fundamentales para la construcción de un nuevo proyecto de vida. Por ello, las intervenciones deben consolidar estrategias dirigidas no solo a la población víctima sino a la población receptora para que realice

free of charge to them. This improves coverage and access to care and conveys a minimal but concrete solidarity of the state and society with them.

**Respect for cultural difference and translation exercises with institutions:** Most of the victims of the armed conflict belong to other cultures, other ethnicities and other socio-cultural environments different from the hegemonic culture and environment to the urban and institutional language that serves them. This circumstance requires a special cultural and ethnic sensitivity in order to “translate” their suffering and their conceptions of justice, family, territory, into the dominant language and legal institutions. It is necessary to respect these cultural differences and to carry out the relevant translation exercises so that they can understand and make sense of the different options they have for the reconstruction of their life project. It is also important to take into account the different ways in which men and women are affected by the war, given the cultural context that associates the exercise of power and violence with the masculine, and submission with the feminine.

**Fight against stigmatisation:** Depending on the context, victims of armed conflict are subject to stigmatisation, which becomes a fundamental obstacle to building a new life project. For this reason, interventions must consolidate strategies aimed not only at the victim population but also at the receiving population in order to carry out processes of integration of the victims



procesos de integración de las víctimas que logren desestructurar los mencionados estigmas.

**Identificación de recursos y de necesidades:** La intervención debe tener la capacidad de identificar y movilizar los recursos de las comunidades y de las personas y por otra de identificar y de distinguir entre necesidades sociales, psicológicas y jurídicas.

**Permanencia de la atención:** La continuidad en el acompañamiento permite atender a lo largo del tiempo las muchas necesidades de las víctimas que además varían. Por otra parte, es indispensable para construir y reconstruir relaciones confiables y recuperar sentido de pertenencia, aspectos esenciales en la reparación de las víctimas.

## PRINCIPIOS ORIENTADORES

SOLIVIDA opera sobre la base de los siguientes principios orientadores que garantizan el mayor éxito posible en su accionar.

**Responsabilidad, Servicio y Conciencia Pública:** SOLIVIDA aporta al desarrollo sustentable, la paz, y la justicia contribuyendo a un bien común, integrando los asuntos propios, públicos e individuales para lograr una actitud de servicio y responsabilidad hacia el mundo circundante en todas sus actividades.

**Cooperación más allá de cualquier frontera:** SOLIVIDA trabaja más allá de límites políticos, religiosos, culturales, raciales y étnicos; y con aquellas organizaciones e individuos que com-

that manage to deconstruct the aforementioned stigmas.

**Identification of resources and needs:** The intervention must have the capacity to identify and mobilise the resources of communities and individuals and on the other hand to identify and distinguish between social, psychological and legal needs.

**Continuity of care:** Continuity in accompaniment makes it possible to address the many needs of victims over time, which also vary. Moreover, it is essential for building and rebuilding trusting relationships and regaining a sense of belonging, which are essential aspects of reparation for victims.

## GUIDING PRINCIPLES

SOLIVIDA operates on the basis of the following guiding principles that guarantee the greatest possible success in its actions.

**Responsibility, Service and Public Awareness:** SOLIVIDA contributes to sustainable development, peace, and justice by contributing to the common good, integrating self, public and individual affairs to achieve an attitude of service and responsibility towards the surrounding world in all its activities.

**Cooperation across all boundaries:** SOLIVIDA works across political, religious, cultural, racial and ethnic boundaries; and with those organisations and individuals who share common values and objectives.

parten valores y objetivos comunes.

**Derechos humanos y dignidad:** SOLIVIDA promueve los derechos humanos y la dignidad humana, reconociendo que toda persona nace libre e igual en dignidad y respeta los valores morales, religiosos, costumbres, tradiciones y culturas de las comunidades a las que sirven.

**Libertad religiosa:** SOLIVIDA promueve el derecho a la libertad de pensamiento, conciencia y religión, incluyendo la libertad a cambiar de religión o su creencia individual o colectivamente.

**Transparencia y Responsabilidad:** SOLIVIDA es transparente y responsable por sus acciones y decisiones ante el gobierno, el público en general, los donantes, asociados, beneficiarios y demás partes interesadas.

**Veracidad y Legalidad:** SOLIVIDA cumple con sus obligaciones bajo las leyes nacionales, frente a la recaudación de fondos, responsabilidades fiscales, principios de empleabilidad con igualdad de oportunidades y demás compromisos como organización sin ánimo de lucro.

## INTEGRIDAD

SOLIVIDA es de carácter no gubernamental, organizada, independiente con autogobierno y voluntaria. Opera sin fines de lucro y cualquier sobrante generado de sus operaciones es utilizado para ayudar a la organización a cumplir con su misión y objetivos.

SOLIVIDA no forma parte ni es controlada por ningún gobierno o agencia

**Human rights and dignity:** SOLIVIDA promotes human rights and human dignity, recognising that all people are born free and equal in dignity and respects the moral, religious values, customs, traditions and cultures of the communities they serve.

**Religious freedom:** SOLIVIDA promotes the right to freedom of thought, conscience and religion, including the freedom to change one's religion or belief individually or collectively.

**Transparency and Accountability:** SOLIVIDA is transparent and accountable for its actions and decisions to the government, the general public, donors, partners, beneficiaries and other stakeholders.

**Truthfulness and Legality:** SOLIVIDA complies with its obligations under national laws, fundraising, fiscal responsibilities, equal opportunity employability principles and other commitments as a non-profit organisation.

## INTEGRITY

SOLIVIDA is non-governmental, organised, independent, self-governing and voluntary. It operates on a not-for-profit basis and any surplus generated from its operations is used to help the organisation fulfil its mission and objectives.

SOLIVIDA is not part of or controlled

intergubernamental. Actúa de forma independiente y no está alineada o afiliada en forma rígida a ningún partido político.

SOLIVIDA se encuentra legalmente constituida y se acoge a las leyes colombianas como entidad sin ánimo de lucro (ESAL) no gubernamental. Está formada por iniciativa privada, como resultado de acciones voluntarias de individuos que libremente escogen llevar a cabo acciones en pro de la población víctima del conflicto.

La Junta Directiva de SOLIVIDA sirve de forma voluntaria a la misión y objetivos de la entidad, sin recibir pago o salarios, aunque pueden recibir reembolsos por gastos o viáticos vinculados directamente con las obligaciones relativas a su desempeño en la junta directiva. Cada miembro atiende y apoya plenamente la misión de SOLIVIDA y realiza una evaluación anual de su misión con el objetivo de revisar su relevancia y pertinencia acorde a los cambios sociales que se hayan producido.

La Junta Directiva determina los programas y servicios de la ONG, monitoreando su conformidad, afectividad y eficiencia frente a la misión. Además, se asegura que la organización tiene los recursos apropiados para cumplir con la misión.

## **ACTIVIDADES MISIONALES**

Las actividades realizadas en SOLIVIDA son plenamente compatibles con la misión de la entidad y son el resultado de la planificación estratégica para la atención de la población víctima del conflicto.

by any government or intergovernmental agency. It acts independently and is not rigidly aligned or affiliated with any political party.

SOLIVIDA is legally constituted and complies with Colombian law as a non-profit, non-governmental entity (ESAL). It is formed by private initiative, as a result of the voluntary actions of individuals who freely choose to carry out actions on behalf of the population victims of the conflict.

SOLIVIDA's Board of Directors serves the mission and objectives of the entity on a voluntary basis, without payment or salary, although they may be reimbursed for expenses or per diems directly related to their board duties. Each member fully embraces and supports SOLIVIDA's mission and undertakes an annual evaluation of its mission with the objective of reviewing its relevance and pertinence in accordance with the social changes that have taken place.

The Board of Directors determines the NGO's programmes and services, monitoring their compliance, effectiveness and efficiency against the mission. It also ensures that the organisation has the appropriate resources to fulfil the mission.

## **MISSION ACTIVITIES**

The activities carried out in SOLIVIDA are fully compatible with the mission of the entity and are the result of strategic planning for the care of the victim population of the conflict.

De manera periódica se realiza una evaluación para determinar su eficacia y efectividad y el cumplimiento frente a los objetivos institucionales y misionales de la entidad.

## RECURSOS HUMANOS

SOLIVIDA busca personal calificado para dar cumplimiento a las diferentes actividades y procesos de atención, generando además procesos de entrenamiento y supervisión con el objetivo de garantizar la calidad del servicio.

SOLIVIDA busca que las personas que contrata y los voluntarios que apoyan su labor, sean capaces y responsables, y que se comprometan con la misión de la entidad y les ofrece condiciones de contratación convenientes y ajustadas la normatividad colombiana. Genera espacios de inducción para el reconocimiento de las tareas y actividades a desarrollar y formación frente a la misión y objetivos institucionales.

SOLIVIDA ofrece oportunidades al personal para su desarrollo y crecimiento individual, y fomentar una atmósfera donde prime el trato con respeto, justicia y equidad. Sus derechos a la libertad de asociación, conciencia y expresión son respetados y protegidos.

SOLIVIDA forma a cada miembro del personal frente al reconocimiento y apropiación del código de ética.

SOLIVIDA alienta y guía al personal para mantener un alto nivel profesional y de conducta personal, y a asumir responsabilidad personal y profesional por sus acciones y decisiones.

SOLIVIDA provee al personal, una guía

An evaluation is carried out periodically to determine their efficiency and effectiveness and compliance with the institutional and mission objectives of the entity.

## HUMAN RESOURCES

SOLIVIDA seeks qualified personnel to carry out the different activities and processes of care, also generating training and supervision processes in order to ensure the quality of service.

SOLIVIDA seeks that the people it hires and the volunteers who support its work, are capable and responsible, and that they are committed to the mission of the entity and offers them convenient hiring conditions and adjusted to the Colombian regulations. It generates induction spaces for the recognition of the tasks and activities to be developed and training on the mission and institutional objectives.

SOLIVIDA offers staff opportunities for their individual development and growth, and fosters an atmosphere of respect, fairness and equity. Their rights to freedom of association, conscience and expression are respected and protected.

SOLIVIDA trains each staff member in the recognition and ownership of the code of ethics.

SOLIVIDA encourages and guides staff to maintain high professional standards and personal conduct, and to take personal and professional responsibility for their actions and

y orientación frente al acceso a la documentación y la información referente al mantenimiento de la integridad y la confidencialidad, así como la privacidad para proteger a cualquier individuo atendido o involucrado en los procesos de atención.

Los directivos, los contratados y el personal en general (voluntarios, pasantes de las Universidades, etc.) se comprometen a poner las metas de SOLIVIDA por encima de las metas personales, poniendo el mejor de los intereses del programa completo por encima de los deseos individuales.

## CONFIANZA PÚBLICA

SOLIVIDA genera confianza pública exhibiendo de manera abierta y transparente toda la información contable y financiera ante los diferentes entes privados, públicos, donantes, beneficiarios, empleados y la ciudadanía en general.

La información suministrada será presentada en los tiempos establecidos por el gobierno nacional y bajo la normatividad vigente.

SOLIVIDA presenta como mínimo una vez al año un informe que muestre sus programas y servicios, además de un informe financiero donde se evidencie el origen y uso de los fondos obtenidos para el cumplimiento de su misión.

SOLIVIDA proporciona de manera clara y explícita los nombres de las personas que conforman el cuerpo directivo y el personal de administración, así como publicar cualquier cambio de su junta directiva, y proporcionar el acceso de algunas actas apropiadas de las reuniones de su junta directiva.

decisions.

SOLIVIDA provides staff with guidance and orientation regarding access to documentation and information concerning the maintenance of integrity and confidentiality, as well as privacy to protect any individual served or involved in care processes.

Managers, contractors and staff in general (volunteers, university interns, etc.) are committed to putting SOLIVIDA's goals above personal goals, putting the best interests of the entire programme above individual desires.

## PUBLIC TRUST

SOLIVIDA generates public confidence by openly and transparently exhibiting all accounting and financial information to the different private and public entities, donors, beneficiaries, employees and the general public.

The information provided will be presented within the timeframe established by the national government and in accordance with current regulations.

SOLIVIDA presents at least once a year a report showing its programmes and services, as well as a financial report showing the origin and use of the funds obtained for the fulfilment of its mission.

SOLIVIDA clearly and explicitly provides the names of its governing body and management staff, as well as publishing any changes to its board of directors, and providing access to appropriate minutes of board meetings.

SOLIVIDA provee canales de comunicación para el público que desee investigar lo referente a la asociación y a sus actividades, manteniendo información actualizada en conformidad con las leyes nacionales y locales y en lo referente a la divulgación de información al público en general. Cuenta con página web y redes sociales donde se evidencia el trabajo y las acciones desarrolladas de manera constante.

## LEGALIDAD Y FINANZAS

SOLIVIDA cuenta con procedimientos financieros y legales apropiados que le permiten no sólo permanecer dentro del marco legal, sino también como medida de una organización sana, asegurando a sus donantes, miembros, organizaciones financiadoras y público en general que todas las inversiones de la entidad son confiables y usadas en forma correcta. La asociación emplea procedimientos financieros internos seguros, mantiene sus informes económicos cuidadosamente, y pone a disposición del público las declaraciones financieras.

Para dar cumplimiento se tiene en cuenta lo siguiente:

**RESPONSABILIDAD FISCAL:** La Junta Directiva mantiene la responsabilidad fiscal por la asociación y entiende los requerimientos y deberes de informar sobre las actas económicas o declaraciones financieras de SOLIVIDA.

**PRESUPUESTO ANUAL:** El presupuesto anual de la asociación es aprobado por la Junta Directiva y esboza una proyección de gastos para las actividades programadas, recaudación de fondos y administración.

SOLIVIDA provides channels of communication for the public who wish to inquire about the association and its activities, maintaining up-to-date information in accordance with national and local laws and regarding the disclosure of information to the general public. It has a website and social networks where the work and actions developed are constantly evidenced.

## LEGALITY AND FINANCE

SOLIVIDA has appropriate financial and legal procedures in place that allow it not only to remain within the legal framework, but also as a measure of a healthy organisation, assuring its donors, members, funding organisations and the general public that all of the organisation's investments are reliable and properly used. The association employs sound internal financial procedures, maintains its financial reports carefully, and makes financial statements available to the public.

In order to comply, the following is taken into account:

**FISCAL RESPONSIBILITY:** The Board of Directors maintains fiscal responsibility for the association and understands the requirements and duties to report on SOLIVIDA's economic minutes or financial statements.

**ANNUAL BUDGET:** The association's annual budget is approved by the Board of Directors and outlines a projection of expenditures for planned

**INFORME FINANCIERO INTERNO:** El informe financiero interno es preparado regularmente y suministrado a la Junta Directiva, aclarando las causas de las posibles variaciones entre el presupuesto de gastos y los desembolsos reales, y entre ingresos presupuestados y reales; cada una de estas variaciones serán identificadas y explicadas convenientemente por el cuerpo directivo.

**POLITICAS FINANCIERAS:** SOLIVIDA cuenta con políticas financieras establecidas, idóneas que permiten dar transparencia en lo referente a la recepción y al desembolso de recursos financieros.

**PROCEDIMIENTOS DE CONTROL INTERNO:** La asociación cuenta con procedimientos de control interno que salvaguardan a la organización frente a usos fraudulentos o apropiación de los recursos.

**NIVELES DE PROFESIONALISMO:** La asociación se ceñirá a niveles de profesionalismo en los procedimientos contables y auditorias según lo estipulado por las leyes de Colombia y cumplirá con los requerimientos sobre los informes financieros.

**SEGURO DE RESPONSABILIDAD CIVIL:** SOLIVIDA para el desarrollo de sus proyectos considerará tener un seguro de responsabilidad civil como respaldo cuando la entidad que contrate sus servicios para un proyecto así lo disponga.

**REVISION INTERNA:** Periódicamente, SOLIVIDA llevará a cabo una revisión interna en relación a la conformidad con las leyes vigentes que permitan dar fe de la transparencia de sus acciones.

activities, fundraising and administration.

**INTERNAL FINANCIAL REPORT:** The internal financial report is prepared regularly and provided to the Board of Directors, clarifying the causes of any variances between budgeted expenditure and actual disbursements, and between budgeted and actual income; each such variance shall be identified and explained appropriately by the governing body.

**FINANCIAL POLICIES:** SOLIVIDA has established financial policies that provide transparency in the receipt and disbursement of financial resources.

**INTERNAL CONTROL PROCEDURES:** The association has internal control procedures that safeguard the organisation against fraudulent use or misappropriation of resources.

**LEVELS OF PROFESSIONALISM:** The association will adhere to standards of professionalism in accounting procedures and audits as stipulated by the laws of Colombia and will comply with financial reporting requirements.

**CIVIL LIABILITY INSURANCE:** SOLIVIDA for the development of its projects will consider having a civil liability insurance as a backup when the entity contracting its services for a project so requires.

**INTERNAL REVIEW:** Periodically, SOLIVIDA will carry out an internal review in relation to the compliance with the laws in force in order to attest to the transparency of its actions.

## RECAUDACIÓN DE FONDOS

SOLIVIDA a fin de suministrar fondos para poder operar y costear los programas y alcanzar sus objetivos, recauda fondos y busca apoyo financiero voluntario de donantes individuales, agencias del gobierno y entidades internacionales, lo que lleva a la asociación a adquirir obligaciones con el aportante, como la realización de una rendición de cuentas abierta y transparente que permite mostrar el uso responsable y en conformidad de los recursos.

### *Principios de la recaudación de fondos:*

La Junta Directiva participa activamente en el esfuerzo de la recaudación de fondos, incluso participando activamente en las solicitudes y en dar contribuciones individuales.

SOLIVIDA sólo acepta fondos que guarden coherencia con su misión, y que no comprometan sus principios fundamentales, y que no restringirán su capacidad de encargarse de asuntos relevantes con total libertad, profundidad y objetividad.

SOLIVIDA es veraz en todos los asuntos relacionados con la recaudación de fondos y su uso.

Los programas son diseñados para satisfacer la misión de la asociación y nunca diseñados simplemente para satisfacer las necesidades de la fuente de financiamiento.

SOLIVIDA no tolera ninguna actividad que carezca de ética, como financiar dos veces un solo proyecto, desviar fondos, o destinar fondos para otro fin diferente al que se le dio originalmente y por el cual fueron aprobados, o

## FUNDRAISING

In order to provide funds to operate and fund programmes and achieve its objectives, SOLIVIDA raises funds and seeks voluntary financial support from individual donors, government agencies and international entities, which leads the association to acquire obligations to the donor, such as open and transparent accountability to show responsible and compliant use of resources.

### Fundraising principles:

The Board of Directors is actively involved in the fundraising effort, including actively participating in soliciting and giving individual contributions.

SOLIVIDA only accepts funds that are consistent with its mission, that do not compromise its fundamental principles, and that will not restrict its ability to address relevant issues freely, thoroughly and objectively.

SOLIVIDA is truthful in all matters relating to fundraising and its use.

Programmes are designed to meet the mission of the association and never designed simply to meet the needs of the funding source.

SOLIVIDA does not tolerate any unethical activity, such as funding a single project twice, diverting funds, earmarking funds for purposes other than those for which they were originally given and approved, or exaggerating what has been achieved with them.



exagerar los logros obtenidos con los mismos.

SOLIVIDA garantiza que los materiales promocionales son precisos y que representan en forma clara y veraz la misión y los programas de entidad. No existirán exageraciones de los hechos u omisión de materiales, ni ningún comunicado o imágenes que pudieran crear una impresión falsa o engañosa.

La asociación garantiza que los donantes recibirán informes precisos, completos y éticos en relación con las implicaciones en los impuestos por potenciales donaciones.

La recaudación de fondos se llevará a cabo para el propósito específico de la misión de SOLIVIDA y se hará en forma libre de coerción, de un motivo impropio, de una conducta inapropiada, de una recompensa ilógica, o del hábito de personalizarlos.

SOLIVIDA no proveerá compensación para los recaudadores de fondos basada en un porcentaje de las contribuciones caritativas reunidas o que se esperan conseguir, y tampoco proveerá un salario por ello.

### *Uso de fondos*

SOLIVIDA garantizará que las contribuciones son usadas como se prometió o se implicó en la petición de recaudación de fondos o para los propósitos intencionados por los donantes.

Cuando SOLIVIDA acepta una donación, ayuda económica o beca, entra en un contrato para llevar a cabo las actividades del programa en forma de acuerdo, y tendrá la responsabilidad ética y moral de honrar ese compromiso.

SOLIVIDA puede alterar las condiciones de una donación o ayuda econó-

SOLIVIDA guarantees that promotional materials are accurate and that they clearly and truthfully represent the organisation's mission and programmes. There will be no exaggeration of facts or omission of materials, nor any statements or images that could create a false or misleading impression.

The association guarantees that donors will receive accurate, complete and ethical disclosures regarding the tax implications of potential donations.

Fundraising will be conducted for the specific purpose of SOLIVIDA's mission and will be free from coercion, improper motive, inappropriate conduct, illogical reward, or the habit of personalisation.

SOLIVIDA will not provide compensation for fundraisers based on a percentage of the charitable contributions collected or expected to be raised, nor will it provide a salary for it.

### *Use of funds*

SOLIVIDA will ensure that contributions are used as promised or implied in the fundraising appeal or for the purposes intended by the donors.

When SOLIVIDA accepts a donation, financial support or grant, it enters into a contract to carry out programme activities in the form of an agreement, and will have an ethical and moral responsibility to honour that commitment.

mica sólo obteniendo el consentimiento explícito del donante.

SOLIVIDA garantizará el uso eficiente y efectivo de las ayudas económicas y contribuciones caritativas.

### **Relaciones con el Donante**

Los directores, administrativos, personal y voluntarios de SOLIVIDA no explotarán ninguna relación con el donante o potencial donante para un beneficio personal o beneficiar a algún pariente, amigo, asociado, colega y demás.

La información privilegiada o confidencial en relación a un donante o donación no debe ser revelada a las partes no autorizadas.

La privacidad de un donante será respetada y SOLIVIDA salvaguardará cualquier información confidencial referente al donante o a lo donado. Los donantes tienen la opción de permanecer en el anonimato, y sus nombres no tienen que figurar en ninguna lista sin su previa autorización.

### **ASOCIACION, COLABORACION Y REDES**

SOLIVIDA buscará cooperación de parte de otras organizaciones civiles, del gobierno o de agencias intergubernamentales, y de corporaciones con fines de lucro que puedan resultar beneficiosas para avanzar en los objetivos relacionados con su misión.

SOLIVIDA may alter the conditions of a donation or grant only by obtaining the explicit consent of the donor.

SOLIVIDA will ensure the efficient and effective use of financial support and charitable contributions.

### **Donor Relationships**

SOLIVIDA's directors, management, staff and volunteers shall not exploit any relationship with a donor or potential donor for personal gain or to benefit a relative, friend, associate, colleague and others.

Privileged or confidential information regarding a donor or donation must not be disclosed to unauthorised parties.

The privacy of a donor will be respected and SOLIVIDA will safeguard any confidential information concerning the donor or donation. Donors have the option to remain anonymous, and their names do not have to appear on any list without their prior authorisation.

### **PARTNERSHIP, COLLABORATION AND NETWORKING**

SOLIVIDA will seek cooperation from other civic organisations, government or intergovernmental agencies, and for-profit corporations that may be beneficial in advancing its mission-related objectives.

## ***Principios Generales de Asociaciones y Colaboración***

SOLIVIDA colaborará con otras entidades sólo si la asociación guarda coherencia con la misión institucional.

SOLIVIDA colaborará sobre la base de valores compartidos, en áreas comunes, y para el bien de la sociedad y colaborará sobre una base equitativa de beneficio mutuo genuino para cada organización.

La colaboración de SOLIVIDA deberá permitir que haya transparencia financiera en el flujo mutuo de información, ideas y experiencias.

## **RELACIONES CON OTRAS ONG Y ORGANIZACIONES SOCIALES CIVILES**

SOLIVIDA generará relaciones con entidades que tengan misiones coincidentes, valores y grupos a servir comunes para el logro de objetivos comunes.

SOLIVIDA se abstendrá de generar competencia con otras organizaciones sociales civiles y de realizar duplicación de servicios innecesarios y de interrumpir proyectos de una u otra parte.

SOLIVIDA expresará su solidaridad con campañas y acciones de otras ONG, y promoverá la efectividad y el éxito de otras ONG, cuando esto no comprometa la integridad o los valores de la entidad.

## ***General Principles of Partnerships and Collaboration.***

SOLIVIDA will collaborate with other entities only if the partnership is consistent with the institutional mission.

SOLIVIDA will collaborate on the basis of shared values, in common areas, and for the good of society and will collaborate on an equitable basis of genuine mutual benefit to each organisation.

SOLIVIDA's collaboration shall allow for financial transparency in the mutual flow of information, ideas and experiences.

## **RELATIONS WITH OTHER NGOS AND CIVIL SOCIETY ORGANISATIONS**

SOLIVIDA will build relationships with entities that have overlapping missions, common values and constituencies to serve in order to achieve common goals.

SOLIVIDA will refrain from competition with other civil society organisations and from unnecessary duplication of services and disruption of each other's projects.

SOLIVIDA will express solidarity with campaigns and actions of other NGOs, and promote the effectiveness and success of other NGOs, where this does not compromise the integrity or values of the entity.

SOLIVIDA se interconectará con otras ONG éticas como medio de promover el crecimiento, efectividad y eficiencia del sector de la ONG y en la capacidad de avanzar en pro del bien público.

SOLIVIDA will network with other ethical NGOs as a means of promoting the growth, effectiveness and efficiency of the NGO sector and in the capacity to advance the public good for the public good.

## **RELACIONES CON LAS AGENCIAS DEL GOBIERNO Y LOS CUERPOS INTERGUBERNAMENTALES**

## **RELATIONS WITH GOVERNMENT AGENCIES AND INTERGOVERNMENTAL BODIES**

SOLIVIDA formará parte de un acuerdo asociándose a un gobierno o a un cuerpo intergubernamental sólo cuando sea en beneficio del logro de sus objetivos y no comprometa la independencia o el autocontrol de la asociación.

SOLIVIDA will enter into an agreement to associate with a government or intergovernmental body only when it is in the best interests of achieving its objectives and does not compromise the independence or self-policing of the association.

SOLIVIDA buscará el dialogo y la cooperación con el gobierno o las agencias intergubernamentales cuando esta cooperación sea apropiada y mutuamente beneficiosa, aumente la efectividad de la asociación en lidiar con los asuntos y las prioridades de su agenda.

SOLIVIDA will seek dialogue and cooperation with government or intergovernmental agencies where such cooperation is appropriate and mutually beneficial, enhances the effectiveness of the partnership in addressing the issues and priorities on its agenda.

SOLIVIDA no incurrirá en asociación con un gobierno o un cuerpo intergubernamental solamente para promover su sustentabilidad o la ventaja competitiva de la asociación en el logro de los objetivos de su misión.

SOLIVIDA shall not engage in partnership with a government or intergovernmental body solely to promote its sustainability or the partnership's competitive advantage in achieving its mission objectives.

SOLIVIDA no deberá cambiar sus políticas o su naturaleza no partidaria a cambio de favores políticos.

SOLIVIDA shall not change its policies or its non-partisan nature in exchange for political favours.

## **RELACIONES CON CORPORACIONES CON FINES DE LUCRO**

SOLIVIDA entrará en colaboración con una corporación que tenga fines de lucro sólo cuando sea beneficioso para el logro de los objetivos de la entidad y no comprometa la independencia o el autocontrol de la organización.

SOLIVIDA no entrará en colaboración con una corporación que persiga fines de lucro si fue motivada por razones financieras ajenas al logro de los objetivos de la misión.

SOLIVIDA no entrará en colaboración con una corporación con fines de lucro si la principal motivación de la corporación es la de obtener una ventaja en el mercado sobre la competencia.

## **CONOCIMIENTO Y OBLIGATO- RIEDAD DE RESPETO A ESTE CODIGO ETICO.**

El presente código ético debe ser conocido y acatado por todas las personas que hacen parte de SOLIVIDA: Directivos, contratados, estudiantes de pasantías, personas que hacen trabajo voluntario en la organización, etc.

## **RELATIONS WITH FOR- PROFIT CORPORATIONS**

SOLIVIDA will enter into collaboration with a for-profit corporation only when it is beneficial to the achievement of the entity's objectives and does not compromise the organisation's independence or self-control.

SOLIVIDA will not enter into collaboration with a for-profit corporation if it was motivated by financial reasons unrelated to the achievement of mission objectives.

SOLIVIDA will not enter into collaboration with a for-profit corporation if the corporation's primary motivation is to gain a market advantage over the competition.

## **KNOWLEDGE OF AND OBLIGATION TO RESPECT THIS CODE OF ETHICS.**

This code of ethics must be known and observed by all persons who are part of SOLIVIDA: Managers, employees, interns, internship students, people who do volunteer work in the organization, etc..



**Peter Ptasek - Embajador de Alemania en Colombia** @al... · 11h

Hoy tengo la camisa amarilla por los desplazados: Incluso dos años después de ganar el [#PremioFrancoAlemánDeDerechosHumanos](#) la ONG [@ASolivida](#) [#Cali](#) continúa haciendo campaña por los derechos de las personas desplazadas. Gracias por los incansables esfuerzos y la agradable visita



8

65

278



Solivida dió inicio a las jornadas de inducción y capacitación para el desarrollo del proyecto "ATENCIÓN JURÍDICA Y PSICOSOCIAL Y ACOMPAÑAMIENTO COMUNITARIO A FAMILIAS DESPLAZADAS POR EL CONFLICTO ARMADO EN LA CIUDAD DE CALI Y SISTEMATIZACIÓN DE UNA METODOLOGÍA PARA LA ATENCIÓN DE LAS VÍCTIMAS DEL CONFLICTO ARMADO", apoyado por la Embajada de Alemania.







**Solivida**  
ASOCIACIÓN SOLIDARIOS  
POR LA VIDA



*Premio Franco-Alemàn de Derechos Humanos*

*"Antonio Narriño - 2018"*

## **SEDE DE ATENCIÓN A VICTIMAS**

**Barrio Marroquín—Cali**

**Dirección: Kra 26 P5 N° 80-32**

**Teléfono: 4483346**

**Email: solivida@gmail.com**

**Página Web: <http://solivida.wixsite.com/solivida>**

 **[www.facebook.com/Asolivida](http://www.facebook.com/Asolivida)**

 **[www.twitter.com/Asolivida](http://www.twitter.com/Asolivida)**